



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Felelős szerkesztő:
Dr. PÜHALA SÁNDOR

Ziarul Comunităţii Maghiare din România
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ford elvének letünése és feltámadása

Évtizedekkel ezelőtt történt, hogy Ford, az amerikai autó- király, új elgondolást valósított meg üzemeiben. Ford gondolata az volt, hogy emelni kell a munkabéreket, mert ennek következtében emelkedni fog a legszelebbé népretegek fogyasztási készsége, ami viszont nagy haszonnal lesz az iparra és a mezőgazdaságra egyaránt, mert a megnövekedett igények következtében több lesz a termelés. Az autókirály valóban így is cselekedett és csakhamar jelentkeztek béremelő politikájának üdvös következményei. Munkásai igen kedvező anyagi körülmények közé jutottak, életszintjük feljavult és ők maguk is igen sok gépkocsit vásároltak a saját gyárukban. A béremelés tehát hatalmas lökést adott a termelésnek is, Ford, e gondolat előharcosa, pedig nemsokára azt tapasztalhatta, hogy eszméi egész Amerikában termékeny talajra hullottak.

Mindenki sietett a béremelés elvét magáévá tenni, látva ennek nagyszerű eredményeit. A fordí gondolat általános diadalt aratott, új boldogulást teremtett az egész gazdasági életben, sőt magáévá tette Rooseveltt is, amikor elfoglalta az Egyesült Államok elnöki székét. Ekkor már a béremelés szociális világ-gondolat lett, minden országban akadtak közzgazdászok, akik ebben látták a legjobb orvoságot, a szegénység és a munkanélküliség megszüntetésére. Azorban az idők változtak és megváltoztak az emberek is. Ime, Rooseveltt, aki még nemrég leginkább szorgalmazta a béremelés gondolatát, sőt igen szigorú adóreformokat valósított meg, hogy a béremelést a legnagyobb mértékben lehetővé tegye, ugyanaz a Rooseveltt most merőben ellenkező elvekről tett tanúságot legutóbbi megnyilatkozásában.

Az elnök köriratot intézett a hitvallásos, gazdasági és munkás-szervezetekhez és ebben hevesen tiltakozott minden munkabéremelési törekvés ellen. Ugyancsak Rooseveltt kezdeményezésére történt az is, hogy a háború tartamára az összes béremelési tárgyalásokat felfüggesztették és minden fizetésre vonatkozó kérdést a legfelső háborús munkabíróóság hatáskörébe utaltak. Ilyen nagy ellenzője lett a munkabéremelésnek Rooseveltt, aki legutóbb már azt is szigorúan megtiltotta, hogy a munkaadók adott esetben önként felemeljék a munkabéreket. Midőn egyes nagybirtokosok felemelték a mezőgazdasági munkások munkabéret, a kormány ezt a rendelkezést megszüntette és szigorú tilalmat helyezett kilátásba, ha ez még egyszer megtörténne.

Hasonlóképpen cselekedett a legfelső munkabíróóság is, midőn az acéliparban egy dollárral emelni akarták a munkabéreket. Ez csak az árak drágulására vezetett, mondták az illetékesek és ugyanezt az álláspontot vallotta Henderson, a fő-diktátor is. Ezt a közzgazdasági páfordulást azonban igen nehéz megértetni az amerikai közvéleménnyel, amely már hozzászókött ahhoz a gondolathoz, hogy a béremelésben lássa minden közzgazdasági bajok ellenszerét. Még nehezebb azonban megnyugtanni a munkásságot. Ezek úgy vélik, hogy a mai időkben, mikor véruket áldozzák a házáért és sokkal nagyobb a munkateljesítményük is, megdrágult életviszonyok közepette, most járna ki a munkásnak és családjának éppen a felemelt munkabér.

Az amerikai kormány helyzete tehát igen nehéz ezzel a miná hangosabbá váló áramlattal szemben. Milliós és milliós munkás követeli a munkabéremelést és kétségtelen jogának tekinti annál is inkább, mert az minden kérdés nélkül is, lépten-nyomon kijárt a nagy „prosperity” idején. Fokozza még a bajokat, hogy nem volt semmi átmenet a békéből a háborúba. A tengely államokban azonban gondoskodás történt arról, hogy közzgazdasági és szociális viszonylatban biztosítsák a munka és a megélhetés rendjét. Az Egyesült Államokban azonban csak nagyon későn ébredtek arra, hogy a háborút összhangba kell hozni a belső étellel is, majd arra kényszerültek, hogy ugyanahogy utánozzák ellenfeleik háborús berendezkedését.

Csakhoggy ismerjük ám a régi latin közmondást, hogy mikor ketten csinálják ugyanazt, az nem feltétlenül ugyanaz. Mikor a tengelyállamok stabilizálták a munkabéreket, akkor már rég megtörtént minden intézkedés, szociális érdekek, közzgazdasági érdekek és háborús érdekek összeegyeztetése érdekében. Mikor a tengely államai megállapították a munkabéreket, akkor már megtörtént az is, hogy a bérekkel szemben az összes szükséges életigények kielégíttessenek. Ezt azonban nem mondhatjuk el az Ujvilágról. Mert mit állapít meg egy ottani egészségügyi szak-ujság? Hogy az Egyesült Államok területén kilenc millió gyermek éheznek. Kilenc millió éhező gyermek! Megdöbbenő szám. Talán nem is adhanánk hitelt ennek a jelentésnek, ha nem amerikai forrásból származnék. Ilyen körülmények között tehát megérthetjük az amerikai közvélemény elégedetlenségét. De megérthetjük azt is, hogy Rooseveltt munkabér-politikája nem maradhat tartós. Választhat tehát két eshetőség között, hogy fokozza-e még jobban az általános elégedetlenséget vagy akár pénzhigitás árán is felemelje a munkabéreket.

A tél küszöbén támogassátok a társadalom- segélyző bizottság munkáját

Ilyen körülmények között tehát megérthetjük az amerikai közvélemény elégedetlenségét. De megérthetjük azt is, hogy Rooseveltt munkabér-politikája nem maradhat tartós. Választhat tehát két eshetőség között, hogy fokozza-e még jobban az általános elégedetlenséget vagy akár pénzhigitás árán is felemelje a munkabéreket.

Román és német hegyi csapatok rohammal elfoglalták a szivósan védett Nalcsik városát

A négy napig tartó harcokban több szovjet hadosztályt megsemmisítettek, hétezernél több hadifoglyot ejtettek, hatvanhat ágyút és harmincnyolc páncélost zsákmányoltak

A Rador legújabb jelentése ismerteti a Német Távirati Iroda közlését Berlinből. Eszerint a keleti harctéren Terektől nyugatra a román csapatok október 28-án elfoglalták Nalcsik városát, amelyet a bolsevisták elkeseredetten védtek. A német és román csapatok ezen hadműveleteik során megsemmisítették azokat az ellenséges erőket, amelyeket előző napon bekerítettek.

A Német Távirati Iroda az északafrikai nagy brit offenzívával foglalkozva megállapítja, hogy az angolok hosszas előkészületek után nagy erővel indították meg a támadást. A tengelyes csapatok vitézül védtek állásaikat és ahol a briteknek mégis sikerült betörniük, azokat a helyeket a különleges tengelyosztagok hamarosan megtisztították és ismét birtokukba kerítették az első vonalakat. Az angolok erre sietve hareba dobták összes tartalékaikat és a nehéz úteket is igénybe vették, de a német és olasz csapatok hősiiesen harcolva összes állásaikat tartották. A gyalogságra nehezedő nyomás enyhítésére a német vadászrepülőök is működésbe léptek és az ellenséges állások ellen intéztek sorozatos támadásokkal előkészítették a tengelyes csapatok támadó hadműveletét. A harci gépek mély támadással támogatták a gyalogságot és nem törődve az erős tüzéségi tevékenységgel, gépfegyverekkel lőtték az ellenséget. A német fogságba került ujjzelandi utászok elmondották, hogy azzal biztatták őket, a németek és olaszok nem tudnak majd a számbeli és anyagfőlényben levő brit nyolcadik hadsereg támadásának ellentálni. Az egyik ujjzelandi altiszt vallomása szerint a britek a támadás harmadik napján akartak tuljutni a tengelyes csapatok állásain, hogy azután Rommel módjára hatalmas és gyors offenzívába kezdjenek. A német és olasz csapatok nem remélt heves ellenállása, valamint az aknamezőkön szenvedett súlyos veszteségek erősen lehangolták a brit egységeket, amelyeknek lendülete már megtört és még az első német-olasz állásokon sem tudnak áthatolni.

A német főhadiszállás legújabb jelentése

Berlinből jelenti a Rador: A német vezéri főhadiszállásnak csütörtökön kiadott legújabb harctéri jelentése szerint a Kaukázus nyugati részén a német csapatok a légierő határozott támogatásával számos ellenséges ellentámadást vertek vissza, amelyeket a bolsevisták a legutóbb elfoglalt magaslati állások ellen intéztek. Horvát repülőök hat szovjet gépet lőttek le. A horvátok egy gépet veszítettek. Terektől nyugatra román hegyi csapatok és német hegyi vadászok rohammal elfoglalták a megerősített és szivósan védett Nalcsik városát. A Nalcsiktól északkeletre bekerített ellenséges erőket a harcokban megsemmisítették vagy foglyul ejtették. A négy napig tartó harcokban több szovjet hadosztályt semmisítették meg és több mint hétezer hadifoglyot ejtettek, ezenkívül hatvanhat ágyút, harmincnyolc páncélost és nagymennyiségű más hadianyagot zsákmányoltak vagy megsemmisítettek.

Sztalingrádban több bolsevista ellentámadás elhárítása után a német csapatok rohammal elfoglalták az igarnegyed újabb részeit és további háztömböket is birtokukba kerítették. A városról délre, a német állások ellen intéztek és páncélosoktól támogatott

bolsevista tehermentesítő támadások összeomlottak és a harcok során, mint eddig is, súlyos veszteségeket okoztak a bolsevistáknak. A város felett kifejtett erős tevékenységen kívül a német repülőök éjtszaka és nappal bombázták az ellenséges repülőtereket, tüzéségi állásokat és szállítóoszlopokat.

A Kaspi-tenger északnyugati részében a német repülőök elsüllyesztették két kereskedelmi hajót, összesen háromezer tonna ürtartalommal, míg két petróleumszállító hajót és öt kereskedelmi gőzöst felgyújtottak, vagy súlyosan megrongáltak. Az ellenség szerdán negyvennégy repülőgépet veszített, míg a német légierő vesztesége két gép volt.

Egyiptomban az elhárító csata ötödik napján a harcok még hevesebbek voltak. Az ellenség a rendkívül erős támadások és szokatlanul nagy lőszerpazarlás ellenére sem tudott sikert elérni, mert a német és olasz csapatok vitézül védtek állásaikat. A tengely erői több száz hadifoglyot ejtettek.

A légierő folytatta a Málta ellen megkezdett támadásokat. Német harci repülőök szerdán Anglia délkeleti részén üzemi berendezéseket, utakat és kikötőberendezéseket bombáztak.

SZOVJET LEGITAMADÁS HELSINKI ELLEN

Helsinkiből jelenti a Rador: A Stefani iroda közli, hogy szovjet repülőgépek támadást intéztek Helsink ellen. A csütörtökre virradó éjszaka végrehajtott támadás alkalmával találomra néhány bombát dobáltak le. A polgári lakosság sorából egy ember meghalt, tíz pedig megsebesült. Egy ház megrongálódott.

LEGI HARC A NYUGATFRANCIAORSZÁGI PARTVIDÉKEKEN

Berlinből jelenti a Rador: Október 27-én magányosan haladó repülőgépek repültek el Franciaország nyugati partvidéke fölött. A gépeket a német vadászpilóták azonnal feltartóztatták, majd üzőbe vették.

Öt napja tart az elkeseredett harc Egyiptomban

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy

El Alameinnél az elkeseredett harcok már öt napja tartanak és szerdán az ellenség újabb heves támadásokat intézett a tengelycsapatok állásai ellen. A tengely erői hősiességüket állást fejtettek ki és számos tankot megsemmisítettek, ezenkívül többszáz ellenséges katonát foglyul ejtettek.

Az olasz és német harci repülőgépek mélytámadással eredményesen lőtték és bombázták az ellenséges vonalakban levő csapatot és szállító eszközök gyülekező helyeit. A német repülőgépek két ellenséges gépet lelőttek, míg másik két brit repülőgépet a légháritó útegek semmisítették meg.

Málta szigetén ismét bombázták Luča és Venezia repülőtereket.

Berlinből jelenti a Rador: Illetékes német hely-

Az üldöző harcok során a német vadászpilóták három angol vadászgépet lelőttek.

KEDVEZŐ IDŐJÁRÁS A KAUKAZUSBAN

Berlinből jelenti a Rador: A Kaukázusban az időjárás javulásával az utak ismét járhatóvá váltak és az időjárás újból lehetővé tette a német offenzíva folytatását.

Számos jelentős állást elfoglaltak és ezeket további támadások kiinduló pontjává választva, erősen kiépítették. Sztalingrádban tovább folynak a tisztogatási hadműveletek. A keleti front középső és északi szakaszán a német hadműveletek továbbra is sikeresen folynak.

ről közlik, hogy a britek északafrikai offenzívájuk során eddig 306 páncélkocsit vesztek.

AZ ANGOLOK ÁTCSOPORTOSITJÁK EGYIPTOMI ERŐIKET

A nemzetközi tájékoztató iroda értesülése szerint Észak-Afrikában a britek főleg a harcok észak felé szakaszára csoportosítják erőiket és a front más szakaszáról is odaszállították a tartalékokat a támadás folytatására. Ez a magyarázata annak, hogy a középső és déli szakaszon szerdán aránylag nyugalom volt.

A BRITKEK CÁFOLJÁK ALEXANDER TÁBORNOK LEZUHANÁSÁT

Amszterdamból jelenti a Német Távíratú Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség megcáfolta azt a hírt, amely szerint az egyiptomi arcvonal felett repülőgéppel lezuhant volna Alexander brit tábornok.

A fasiszta uralom huszadik évfordulójának lelkes visszhangja

A fasiszta uralom huszadik évfordulója a háromhatalmi egyezményhez tartozó államokban élénk visszhangot keltett. Ezeknek az országoknak az államfői és vezető politikusi üdvözlő táviratokkal kezeskedtek fel az olasz királyt és császárt, valamint Mussolini miniszterelnököt.

Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár a Marcia su Roma évfordulója alkalmából megleghangu táviratot intézett Viktor Emánuel olasz király és császárhoz, valamint Benito Mussolini olasz miniszterelnökhez.

Ezenkívül még számos államfő intézett üdvözlő táviratot Mussolinihez. Tokióból jelenti a Rador, hogy üdvözlő táviratot intézett Mussolinihez Tozsó japán miniszterelnök is, míg Sztani japán külügyminiszter Ciano gróf olasz külügyminiszternek fejezte ki táviratilag szerencseki-

vánatait. Üdvözlő táviratot intézett Mussolinihez Pavelics Ante horvát államvezető is.

A táviratban kifejezésre juttatja a horvát nép és az ausztrálknak azt a meggyőződését, hogy a Marcia su Roma új korszakot nyitott Európa és az emberiség fejlődése számára.

A fasiszta huszadik évfordulója alkalmából Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter is megleghangu üdvözlő táviratot küldött a Ducenak és Ciano gróf külügyminiszternek.

Rómából jelenti a Rador még azt is, hogy a Duce kegyelemben részesítette a kényeszerlakhelyre utalt politikai foglyokat. A közkegyelem ezerháromszáz személyt érint. Ezenkívül a rendőrség részéről a politikai vétségekkel kapcsolatban kiadott intéseket is törlik.

Ausztrália sorsa is megpecsételődött a Salamon-szigetekenél elszenvedett vereséggel

Isztambulból jelenti a Rador: A nemzetközi tájékoztató iroda Jeruzsálemben keresztül érkezett híre szerint Ausztráliában páni félelmet okozott az Egyesült Államok hadiflottájára mért súlyos csapás. Az ausztráliai sajtó nyíltan kifejti azt az aggodalmát,

hogy a Salamon-szigetekenél elszenvedett vereséggel Ausztrália sorsa is megpecsételődött. Az egyik ausztráliai újság azt panaszolja, hogy a csendes-óceáni harcokban egyetlen ausztráliai sem vesz részt, pedig országukat közvetlen veszély fenyegeti.

Amerika beismeri a Salamon-szigetekenél elszenvedett vereséget

Buenos Airesből jelenti a Rador: A Stefani iroda clevelandi értesülése szerint Adwards tengernagy, az amerikai haditengerészet vezérkari főnöke, az újságírók előtt kijelentette, hogy az amerikai flotta a Salamon-szigetekenél rendkívül súlyos veszteségeket szenvedett.

JAPÁN TÁBORNOK REPÜLŐSZERENCSETLENSÉGE

Tokióból jelenti a Német Távíratú Iroda: Hivatalosan közlik, hogy Toshinari Maeda márci tábornok, a Borneó szigetén harcoló japán erők főparancsnoka szeptember 5-én Saravak-sziget északi részében repülőgép szerencsétlenség következtében életét veszítette. Az elhunyt tábornok régebben hadügyi államtitkár és a hadiiskola parancsnoka volt.

A BRAZÍLIAI FLOTTA FELADATA

Stockholmból jelenti a Rador: Az Afton Tidningen közli Newyorkból, hogy az amerikai flotta napján Knox amerikai tengerészeti miniszter kijelentette, hogy a braziliai flottát az Afrika felé vezető tengeri utak ellenőrzésével bízzák meg az Atlanti-óceán déli részében.

A CSENDESÓCEÁNI HADITANÁCS

Amszterdamból jelenti a Rador: A Német Távíratú Iroda értesülése szerint Roosevelt elnök — amin az angol hírszolgálat közli — a Fehér Házban

résztvett a csendes-óceáni haditanács ülésén. A tanács megtárgyalta a Csendes-óceán délnyugati részén levő és a közepkeleti hadihelyzetet. Wash, Ujzeland wa-

Legideálisabb használat, vértisztító és epehajtó a földes féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 35 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszerész, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

siingtoni követe, aki résztvett a megbeszélésen, kijelentette a tanácskozás után, hogy a megbeszélés résztvevői inkább a tényeket tartották szem előtt és nem az optimizmust.

AMERIKAI TENGERENAGY NYILATKOZATA A CSENDESÓCEÁNI HADIHELYZETRŐL

Amszterdamból jelenti a Német Távíratú Iroda: Az angol hírszolgálat washingtoni értesülése szerint egy amerikai tengernagy nyilatkozott a csendes-óceáni hadihelyzetről. Megállapította, hogy

a japánok helyzete összehasonlíthatatlanul kedvezőbb mint az angolszásoké,

mert amíg a japánok tetszés szerint dobhatják harca erőiket, tekintve azt, hogy támaszpontjaik nincsenek veszélyben, addig az amerikaiaknak tekintettel kell lenniük a Midway-, Havay- és Salamon-szigetekre.

A második arcvonal ügyében megjegyezte, hogy ez akkor fog sikerülni, ha megőrzik a tengerek szabadságát.

Csak tengeri uralommal azonban nem lehet megnyerni a háborút.

Vagy mi megyünk hozzájuk, vagy ők jönnek hozzánk — mondotta az amerikai tengernagy.

A bolgár külpolitika irányvonalát a háromhatalmi szerződés szabja meg

Szófiából jelenti a Rador: A szobranje ülészekat szerdán innepélyes keretek között nyitották meg. A megnyitó ülésen Boris király kéziratot olvasott fel. Ebben foglalkozott Bulgária külpolitikájával és utalt arra, hogy

a bolgár külpolitika irányvonalát a háromhatalmi szerződés és a kommunista-ellenes egyezmény szabja meg.

A bolgár külpolitika a háromhatalmi egyezményhez csatlakozott államokkal való barátságon alapszik. A belpolitikai kérdésekkel foglalkozott azután a királyi kézirat, majd felszólította az uralkodó a képviselőket, hogy támogassák a kormány működését.

Az aradi gyilkos asszony felfolyamodását a semmitőszék elutasította

Az aradi büntetőtábla ez év június 18-án halálra ítélte özvegy Rejts Vladimírné született Sanda Julianna aradi piaci árust, aki 1940. novemberében felesével agyonverte Lénárt Erzsébet 28 éves aradi leányt, majd selyemharisnyával felakasztotta, hogy azt a látszatot keltse, mintha öngyilkosság történt volna, utána kirabolta áldozata lakását és a holmit az ócskapiacra értékesítette. Két hónapra rá újabb gyilkosságot követett el. Gyuricza Anna aradi leányt kicsalta a Maros partjára és a mintsem sejtő leányt a folyóba dobta, aki szemeláttára belefutott a vízbe. Ezután ennek az áldozatának is kifosztotta a lakását és értékesítette a lopott holmit. A kettős gyilkosságért és rablásért elítélt asszony a tábla ítélete ellen felfolyamodással élt a semmitőszékhez, ahonnan a napokban érkezett meg az aradi táblához az értesítés, hogy a felfolyamodást elutasították. A halálraítélt asszonyt tehát, aki jelenleg az aradi ügyvédségi fogház lakója, ha kegyelmi kérvényét is elutasítják, rövidesen kivégzik.

Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

MA!

MA!



Még egy alkalommal gyönyörködhetik az izzig-vérig amerikai filmben, amely az amerikai fátalságról, zenéről és tempóról szól. Egy győzően megrendezett, pazar kiállítású, rendkívül szórakoztató film

MICKEY ROONEY és JUDY GARLAND

Gyermekek harca az élettel

Ha egy igazi, kellemes estét akar eltölteni, úgy különösen felhívjuk a n. é. közönség sz. figyelmét ezen a ágerműve

Előadások naponta 3, 5, 7, 9-kor Helyárak 35, 45, 65 és 80 lei

Hat százalék és ötven százalék között változó fizetésemelés a köztisztviselőknek

A közigazgatási ügyvitel és a társadalombiztosítás egyszerűsítése — A papírttermelés növelése — Emelik a nyugdíjakat is

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök elnökletével a kormány ülést tartott. A helyettes miniszterelnök ismertette a köztisztviselői fizetésekkel követett irányelveket. Ezeket az irányelveket a Neagu Alexandru pénzügy-, Pantazi tábornok nemzetvédelmi, Petrovici Ion nemzetművelési, Marinescu Ion igazságügyi és Busila mérnök közlekedésügyi miniszter, valamint Orezeanu tábornok veseti vezérigazgató kérelmére, illetve javaslatára állították össze.

A fizetésemelések összege eléri évente a 12 milliárd lejt,

A 3000 lejt meg nem haladó fizetések 50 százaléka, a 3000 lejt és 4000 lejt közötti fizetések 40 százaléka, a 4000 lejt és 8000 lejt közötti fizetések 37 százaléka, a 8000 lejt és 14.700 lejt közötti fizetések 30 százaléka, a 14.700 lejt és 25.000 lejt közötti fizetések 30–20 százaléka, végül a 25.000 lejt és 72.000 lejt közötti fizetések 10–6 százaléka emelést kapnak.

A helyettes miniszterelnök hangsúlyozta, hogy az emeléssel elsősorban a köztisztviselők helyzetét kívánták segíteni, ami kitűnik az emelési kulcsból is.

A mostani fizetésemelésnek tehát szociális jellege van.

Az emelés — mint a helyettes miniszterelnök megjegyezte — nem érinti a katonák, bírák és vasuti alkalmazottak eddigi kiutalt prémiumát. A fentiekben kívül november 1-i hatállyal a városokban működő állami alkalmazottak minden gyermek után 1000 lejt, a falvakon pedig 750 lejt gyermekpótlékot kapnak.

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök kérte a pénzügyminisztert, értesítse a közszolgálati szerveket, hogy a köztisztviselők rendkívüli jutalmát a jövőben is fizetik. Közölte még, hogy

a fizetésemeléseket szeptember 1-ji érvényesítéssel, vagyis a november hónapi fizetéssel egyidőben háromhónapi különbözetet is fizetnek számukra.

Végül a helyettes miniszterelnök bejelentette, hogy a köznyugdíjasok illetményeinek emeléséről a legközelebbi minisztertanácsban számolnak be.

A minisztertanács foglalkozott a mezőgazdasági helyzettel. Pana Aurelian földművelésügyi miniszter ismertette a munkálatok menetét, Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök és Petrovici Ion nemzetművelési miniszter pedig tájékoztatta a kormány tagjait a végzett ellenőrző köruton tapasztaltakról. A kormány felhívja a megyei prefektusok, a mezőgazdasági kamarák vezetőségének, valamint a mezőgazdasági munkaterv végrehajtásáért felelős tisztviselők figyelmét arra, hogy

a munkálatok teljes végrehajtásának legkésőbb három héten belül kell megtörténnie.

Pana Aurelian földművelésügyi minisztert megbízták, tegyen előterjesztést a tavaszi és őszi mezőgazdasági munkálatok terén különös eredményt felmutató személyek kiüntetésére. A mezőgazdasági traktorok mozgósítottak tekintetnek és ezek tulajdono-

sai saját földjük megmunkálása után kötelesek elsősorban a hadbavonultak, hadiözvegyek és hadiárvaik földjén dolgozni.

A közigazgatás egyszerűsítése kérdésében kimondták, hogy a legszigorúbban tilos a felesleges és ok nélküli levelezés, továbbá a különféle könyvek vezetése.

A közigazgatási tisztviselő a helyszínen tartoznak meggyőződni a köz szükségleteiről és ezeket késedelem és alakítások nélkül végrehajtani.

Foglalkozott a minisztertanács a néhány nappal ezelőtt kiadott hadirokkant-, hadiözvegy- és hadiárva-támogató rendelkezések végrehajtásával. A munkaügyi, nemzetvédelmi és nemzetművelési minisztérium utasítást kapott, hogy késedelem nélkül kezdje meg a hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik összeírását.

A társadalombiztosítás szociálisabb hangsúlyozása érdekében úgy intézkedtek, hogy a jövőben a társadalombiztosító intézet felelős minden tagjának kórházba utalásáért, aki kezelésre jelentkezik. Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök és Fintescu Ion nemzetgazdasági miniszter tanulmányozza a társadalombiztosító intézet szervezetét és a hozandó intézkedésekkel

a munkások védelmét szolgáló gyors eszközökkel rendelkező intézményt kívánnak teremteni.

Az utóbbi időben esökkenő papírttermeléssel kapcsolatban a helyettes miniszterelnök hangsúlyozta, hogy a termelés növelése elsősorú érdek, mert ettől függenek a napilapok. Kiemelte beszédében a helyettes miniszterelnök, hogy

ámval a napisajtó Antonescu Ion tábornagy-államvezető uralmának és a háború ügyének támogatásával megtette kötelességét, ő is kötelességének érzi megkímélni ezeket a súlyos károktól.

Sajnálattal jegyezte meg, hogy a papírmennyiséget tíz százalékkal le kellett szállítani.

— A napisajtó ma egészséges nemzeti eszköz — folytatta —, amely saját maga teremtette anyagi eszközeivel tartja fenn magát és a közvélemény tájékoztatásán kívül a kormányt szolgálja, amelynek erre a célra nincsen más eszköze. Az állami hivatalokban a papírral való takarékoskodás érdekében felére szállítják a papírmennyiséget.

Fintescu Ion nemzetgazdasági miniszter ismertette a papírttermelés támogatására hozott intézkedéseket, majd Marcu Alexandru sajtó- és propagandaügyi miniszter közölte a kényszerű papírmennyiség leszállításokat. Hozzátette, hogy a jövőben a lapok vezetőivel határozzák meg a kiutalásra kerülő papírt.

A helyettes miniszterelnök bejelentette még, hogy a zsidókérdés munkálatainak irányítására és végrehajtására a miniszterelnökség mellett miniszterközi bizottságot létesítettek.

Románia 1942–1943 évi téli segélye

A tél küszöbén és a súlyos, szent megpróbáltatások évében fokozottabban kell gondoskodni azokról a családokról, amelyeknek családfői most életüket és vérüket áldozzák. Ezek a hős katonák súlyos harcokat vívnak és vigyáznak azokra, akik itthon dolgoznak. Onfeláldozásuk hősi példáját kell követni azoknak a polgároknak, akik a belső frontoz tartoznak és munkájukkal segítik elő a győzelmet. A harcban mindenkinek részt kell venni és a polgárok legjobban úgy tudják részüket ebből kivenni, ha szeretettel, áldozatkészséggel gondoskodunk a hadirokkantokról, a hadiözvegyekről és hadiárvaikról, a hadbavonultak családjairól, a sokgyermekes családokról és a szegény iskolásgyermekéről, akik az iskolák mellett létesített népkönyvtárakról kapják a táplálékot. November elsején megkezdődik a Téli Segély gyűjtése, amivel eme családok sorsán könnyítenek. Ezért mindenki adjon jó szívvvel a nemes célra, mert ezzel családok életét védjük és az iskolásgyermek támogatásával a jövőt építjük. A társadalomsegélyző bizottság gyűjtőcsoportjai november elsején, a zsidók kivételével, mindenkit felkeresnek, ha valakit nem találnak otthon, másodsor is megjelennek, hogy a polgárok, szegények és gazdagok egyaránt teljesíthessék a keresztényi szeretet parancsát. Minden adomány a belső front egységét juttatja kifejezésre, amelynek zárt sorokban kell tömörülnie a harcoló front mögött.

A török nép ismeri a nehézségeket és kész bármilyen helyzettel szembenézni

Izstambulból jelenti a Rador: A török köztársaság évfordulója alkalmából Saradzoglu török miniszterelnök beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy a török nép ismeri a mostani és a jövő nehézségeket, de készen áll arra, hogy bármilyen helyzettel szembe nézzen. A miniszterelnök a török néphez intézett beszédét ezekkel a szavakkal fejezte be: Atatürk él és mi valamennyien Inönü elnök körül gyülekezünk.

Berlinből jelenti a Rador, hogy a német vezéri főhadiszállás közleménye szerint a török nemzeti ünnep alkalmából Hitler vezér üdvözlő táviratot intézett a török köztársasági elnökhöz.

Embortelenül bánnak az internált arabokkal

Szófiából jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda kairói értesülése szerint a politikai okokból Dél-afrikában és Rodéziában internált arabok tiltakozó jegyzéket intéztek az angol kormányhoz.

A jegyzékben a rossz bánásmód miatt panaszkodtak és közlik, hogy a bánásmód következtében közülük többen súlyosan megbetegedtek.

A jegyzékben emberies bánásmódot követelnek, mert az őrzésükkel megbízott délafrikai katonák embortelenül bánnak velük.

Tizenöt évi fegyház gyilkosság miatt

A timisoarai-temesvári büntetőtábla tizenöt évi fegyházra ítélte Suci Nicoae husz éves Chesint-Lippakeszi községbeli legényt, mert a vád szerint fejszecsapásokkal megölte Mili Nicolae gazdát. A vádlott közös háztartásban élt az áldozat testvérevel Mili Elenával, aki viszont Mili Nicoae házában lakott. Mili Nicolae nem nézte jó szemmel a legényt és kijelentette, hogy katonai szolgálatainak kitöltése után el kell hagynia a házat. A vád szerint a legény ezért bosszút esküdt és az egyik éjszaka, amikor Mili Nicolae szénával megrakott szekérrel Aradra igyekezett, titokban elhagyta a házat, majd amikor a szekeret utolérte, felkapaszkodott reá és hátulról a gazdára támadt, akit fejszecsapásokkal megölt. A holttestet azután az egyik kutba dobta. A tárgyaláson a vádlott tagadta a vádat és azt állította, hogy Mili Nicolae saját édesanyja ölte meg és ő csak a holttestét rejtette el. Anastasescu Marius ügyész a vádlott előző beismerő vallomásaira hivatkozva, példás büntetést kért, míg a védő, idősebb Lintia Liviu dr. a védelem érveit sorakoztatta fel és enyhébb büntetés kiszabását ajánlotta. Az ítélőbír a védelem érveit részben elfogadta és a legényt tizenöt évi fegyházra ítélte.

Sem a nyers erőszak, sem a rábeszélés nem használt

Vichyből jelentik, hogy a francia gyarmatügyi államtitkár a rádióon keresztül köszönetét fejezte ki Madagaszkár lakosságának a hősi ellentállásért. Hangoztatta, hogy a madagaszkáriakat sem a nyers erőszak, sem a rábeszélés nem tántorította el Franciaországtól és vitézül folytatott harcukkal bebizonyították, hogy Madagaszkár Franciaország része

kíván maradni. A francia gyarmatügyi államtitkár különben hivatalosan közölte, hogy a britek Madagaszkáron is főleg a polgári lakosság ellen viselnek háborút. Így Ambalabaóban a brit repülők a piac-terén levő közönségre tüzeltek egy légitámadás alkalmával.

URANIA sláger-filmszínház, Arad **URANIA**
Telefon 12-32, Telefon 12-32

Ma premier! Izzalmokban és idegizgató dráma fordulatokban gazdag bűnügyi film, melyben a bajjársi együttérzés és a szerelem győzedelmeskedik a bűnök sötétjén — A lőszerepben;

HERTHA FEILER, ATTILA HORBIGER az

Egy éjszaka rejtelméi

című filmben. Előadások 3.5, 7.15 és 9.15 kor 27. számú háborús híradó — OCR-film

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

I. Piata Brătianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok kiadására: hirtetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczy György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hónap 110.— lel negyed-évre 330.— lel, fél évre 650.— lel, egész évre 1200.— lel. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hívtársaknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Sportmérkőzés az utcán és folytatás a törvényszéken

A berlini lapok törvényszéki rovatában jelent meg a következő józsi eset.

Rudi és Gusztáv két pompás emberpéldány volt. Csak az a kár, hogy előbb nem ismerték egymást, különben sirig tartó barátság alakulhatott volna ki közöttük. Egy verőfényes vasárnap délután történt, hogy Gusztáv és Rudi ugyanannak a sportpályának két különböző sarkában hódoltak a sport gyönyöreinek, anélkül, hogy egymásról tudomást vettek volna. Gusztáv biztoskezü kézilabdázó volt, Rudi pedig mint később kiderült, ugyanolyan biztoslábú labdarugó volt.

Munka után Gusztáv és Rudi ugyanazzal a vonattal igyekeztek vissza a városba. Rudi az első Gusztáv az utolsó kocsihoz foglalt helyet. Miután azonban a pályaudvar kijárat történetesen közepén volt, a sors ugy hozta magával, hogy Rudi és Gusztáv a kijáratnál egymás mellé kerültek, bár egyelőre anélkül, hogy felfigyeltek volna egymásra. Azonban mégis a véletlennek erre a geometrikus találkozására várt a feladat, hogy a két sportembert megismertesse egymással. Annak, hogy ez az ismerkedés, ha nem is nagyon ritka, de mégis szokatlan formákat öltött, egy egyszerű példarab. vagy jobban mondva két ilyen példarabnak az összecserélése volt az oka.

Az újságíró, aki az összecserélésben ludas volt, a kijáratnál osztogatta a kiáramló tömegnek szellemi táplálékát. Gusztáv és Rudi szintén új hírekre voltak éhesek. Mindegyik egyszerre nyújtja át a pénzt. Az újságíró átvette a két példarabot, azonban elkövette az a végzetesnek bizonyult hibát, hogy először Rudit szolgálta ki, jöllehet Gusztáv pénzét vette át először. Nos, Gusztáv nem volt hajlandó elővételi jogáról lemondani és Rudi újságja után kapott. Egy kis kötérluzás-féle játék kezdődött most, de nem tartott sokáig. Az újság „Az okosabb enged” közmondás értelmében engedett — és közepén, geometriai pontossággal közepén, kettészakadt. Gusztáv a kezében maradt papírrongy láttára jogérvében némileg sértve érezte magát, kézilabdán edzett öklét hatásos mozdulattal Rudi mellének lendítette. Ezzel sarkon fordult és fél újságjával tovább indult. Részéről a dolog el volt intézve, gondolta.

Rudi azonban akiben szintén felgerjedt a sportszellem, másképpen gondolkodott. Gusztáv csábító helyzetét kihasználva nadrágján egy minden labdarugónak dicsére való rugást helyezett el. Ezzel az ő részéről is elintéződött volna az ügy, ha most Gusztáv nem gondolt volna más. Mintha puskából lötték volna ki, eredt Rudi után és jól sikerült horogütéssel tett ismét biznyságot sporttehetségéről.

„Rendben van!” — gondolták most mindketten. Az ügyet végképpen elintéztetnek tekintették és megelégedetten akartak távozni. Sajnos azonban most, amikor helyreállt közöttük az egyetértés, a járőrelők gondolkodtak másképpen, és intézkedtek felele, hogy a bíróság is állást foglaljon az ügyben.

Nos, a bíróságnak nem volt nehéz dolga. Végeredményben Gusztáv és Rudi a sportszabályok értelmében kettő-egy arányban már lezárták az ügyet egymás között. A bírónak éppen csak két-két ötven márkás büntetést kellett kimondania. Rudi is Gusztáv karonfogva távoztak.

— Brazília bíboros-érseke meghalt. Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: Leme Sebastiano riodejaneirói bíboros-érsek meghalt.

— Az angol sajtó megint ferdit. Berlinből jelenti a Rador: A Daily Sketch azt írja, hogy Libériában több németet kémkedés gyanúja miatt letartóztattak. Ezek a németek eddig az aranybányákban dolgoztak. A hírrel kapcsolatban illetékes berlini körök hangsúlyozták, hogy a Libériában volt németek még július 6-án elhagyták Libériát és így az angol lap híre nem felel meg a valóságnak. Ezenkívül Libériában egyetlen aranybánya sincs, mert ezt a nemes fémeket a benszülőttek egészen kezdetleges módon bányásszák.

— Göbbeis német propagandaminiszter negyvenöt éves. Berlinből jelenti a Rador: A német sajtó hosszú cikkekben foglalkozik Göbbeis dr. német propagandaminiszter negyvenötödik születésnapjával. Valamennyi újság vezető helyen közli a miniszter arcképét. Hangsúlyozza a sajtó, hogy Göbbeisnek kiemelkedő, felelős helyzete van a német nép létérdekeit folyó harcban.

— Nedies szerb miniszterelnök építő munkája nem tetszik az angoloknak. A Német Távirati Iroda közli, hogy az angol sajtó az utóbbi napokban heves támadásokat intézett Nedies tábornok, szerb miniszterelnök ellen. Ezzel kapcsolatban német körök utalnak arra, hogy Nedies tábornok megértve az idők szavát, a gyakorlatban is meg akarja valósítani építő terveit és az a munka szálka az angolok szemében.

— Városi előadó beosztása a megyei prefekturára. Koszó János drt, Timisoara-Temesvár város közlemezési hivatalának ügyi előadóját a megyei prefektúra közlemezési hivatalába rendelték szolgálatra. Koszó dr. továbbra is a városi tisztviselői karának kötelékében marad.

Támogassátok a Téli Segélyt, támogassátok a megsegítés leghasznosabb művét a mai súlyos körülményekben!

— Gyászistenüsztelet. Ivan Ivonne, Ivan Nicolae mérnök, a kiváló közlő és a Fruncea című folyóirat szerkesztője, elhunyt feleségének lelkiüdvéért a timisoarai-temesvári bevárosi romai katolikus plébániatemplomban november 3-án délelőtt 9 órakor gyászistenüsztelet tartanak. Kérik, hogy jelenjenek meg mindazok, akik az elhunytat ismerték és különösen a bányási hivatásos újságírók szindikátusának tagjai, családjaikkal.

— Járművek városi igénybevételének beosztása. A timisoarai-temesvári járműveket a város vezetősége a hónap bizonyos napjaira beosztotta, amikor is ezeket a város közbenjöttével a meghatározott legmagasabb díjtétel mellett igénybe lehet venni. A város most közli, hogy november hónapban ugyanaz a beosztás érvényes, amely az elmúlt hónapra szólt.

— Magyar-német családjogi egyezmény. Berlinből jelentik: A családjogi határozatok és holtánnyilváníások kölcsönös elismerése tárgyában Magyarország és Németország között egyezmény jött létre.

— Koszorumegváltás. Özvegy Marx Lajosné elhalálozása alkalmából a Pánics-örökösök koszorumegváltás címén 500 leit adományoztak a kardostelepi napközi otthon javára.

— Halálos gázolás. Draghici Ecaterina negyvenkét éves bucaresti asszonyt, amikor áthaladt a vasúti síneken, egy vonat halálra gázolta.

CURSO-mozgó Arad 18. 23-64

Ma, pénteken!

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órakor rendes, 3 óra 40 lejes egységes helyárakkal

A francia filmgyártás remekműve az

Itélet

A legnagyobb élő francia színész:

Harry Baur

Az igazi művészet filmje az:

Itélet

A francia művészet kimagasló alakja:

Harry Baur

önmagát is felülmulja az

Itélet

című filmben, amelyet mindenkinek meg kell néznie



Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

— Az aradi evangélikusok reformációi ünnepelve. Szombaton, a reformáció emléknapján az aradi evangélikus templomban délelőtt tíz órakor ünnepi istentiszteletet tartanak urvacsoarosztással. Igét hirdet Dénes Béla lelkész, urvacsorát oszt Argay György püspök. Délután öt órai kezdettel ugyancsak a templomban reformációi műsoros ünnepség lesz, amelynek műsora a következő: Gyülekezeti ének. Oltári szolgálat, végzi Dénes Béla lelkész. Schubert: Mindenható című szerzeményét éneklő Hajósné-Gábor Györgyi, zongorán kíséri Csorba Tihamér. Csengey Gusztáv: Legyen világosság című versét előadja Frint Ilse. Amit a reformáció ma mond címmel előadást tart Argay György püspök. Hendel: Largo című szerzeményét beegédni előadja Zalav Sándor, orgonán kíséri Csorba Tihamér. Sántha Károly: A reformáció ünnepén című költeményét szavalja Molnár Károly. Befejező oltári szolgálat és áldás. Befejező ének.

— Roosevelt nyilatkozata az atlantióceáni megállapodásról. Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit rádió közlése szerint Roosevelt elnök Willkie beszédével foglalkozva, azt mondotta az újságíróknak, hogy az atlantióceáni megállapodás az egész emberiségre vonatkozik. Az „atlantióceáni” szó, illetve megjelölés ennek a megállapodásnak elnevezésénél csak arra utal, hogy az ő és Churchill találkozója az Atlanti-óceánon történt. E megjelölés bizonyos nyugtalanságot keltett azon országokban, melyekre a megállapodás hatálya ki fogják terjeszteni. — fejezte be nyilatkozatát Roosevelt elnök.

Támogassátok a Téli Segélyt!

— Meghalt Esterházy László gróf. Budapestről jelentik: Idősb galántai gróf Esterházy László, valóságos belső titkos tanácsos, Budapesten elhunyt. Keddén temették Sároson.

— Nincsen különckor. Timisoara-Temesvár város közlemezési hivatala ismétellen közli, hogy különckort jelenleg nem tud kiutalni, mert ilyen célra nincsenek megfelelő készletek. A közönség ezért ne kérjen különckort.

Fordításokat

irodalmi és sajtóműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német, nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., rusu Sibiuanu-uc 2 szám, Weir.

— Földregés. Bucurestiből jelentik, hogy a fővárosi földregésjelző intézet műszerei október 26-án két földregést jeleztek. Az egyiknek központja mintegy ötszáz, a másik földregés központja pedig nyolcezer kilométernyire lehetett. Október 27-én a műszerek öt földregésről számoltak be. Ezek közül az egyik földökés rendkívül erős volt. Valamennyi földregés központja a fővárostól mintegy hétszáz kilométernyire lehetett. A Német Távirati Iroda isztanbuli értesítés alapján közli, hogy szerdán Törökországban kisebb-nagyobb földlökéseket jeleztek. Anyagi kár nem volt. A tizenkét különböző helységről érkezett híradások szerint a földlökéseket hajnali három és reggeli nyolc óra között észlelték.

— Nincs fehér bríos. Disela Pavel timisoarai-temesvári városi közlemezési tanácsnok a városi általános tanács ülésén, majd utóbb is hangoztatta, hogy fehérbríosból nem szabad sem kalácsot, sem bríosot sütni. A fehérbríosból való süteményeket egyáltalán nem szabad forgalomba hozni.

— Vasárnap ószi nagyvásár Aradon. Az idei ószi nagyvásár Aradon egy napig tart és pedig vasárnap, november 1-én lesz. Ekkor tartják a kirakó- és az állatvásárt is.

— Talált aranyóra. Értékes aranyórát találtak Timisoara-Temesváron. Az igazolt tulajdonos Tataru Ion rendőrkomiszárnál, a rendőrszektúra detektívosztályának vezetőjénél veheti át az órát.

— Orvosi hír. Dr. Naschitz Imre (medic evreu) sebész és ortopéd hazaérkezett. Rendel délelőtt 9—11 és délután 3—5 között. Timisoara-Temesvár III., Tudor Vladimirescu-sor 10. szam, II. emelet. Telefon 19-80.

— November 23-án szabadul a fogházból Mayer Antal aradi kosárfonó. Megirtuk, hogy az aradi rendőrség Mayer Antal aradi kosárfonót átadta az ügyészségnek, hogy a szabotázsbírósg által kirótt büntetését leülje. A törvényszék szabotázsbírósga annakidején öt évi munkatáborba való utalással sújtotta Mayert és ezért tévedésből azt írtuk, hogy „az elítélt kosárfonó megkezdte öt éves büntetésének kitöltését”, a tábla azonban az öt éves ítéletet egy hónapra leszállította, így tehát Mayer egy hónapos büntetésének kitöltését kezdte meg és november 23-án szabadul ki a fogházból.

— Megharapta a kutya. Dudás Lajos 66 éves kardostelepi munkást egy kutya megharapott a lábán. A munkást a Pasteur-intézetbe szállították.

— **Ófelsége Elena anyakirályné gondoskodása a katonák iránt.** Bucurestiből jelenti a Rador: Ófelsége Elena anyakirályné a katonák iránt tanusított legmagasabb gondoskodásával 3570 gajpu ruházati tárgyat bocsátott a hadsereg rendelkezésére. A meleg alsóruháért, harisnyáért és kesztyűért Pantazi C. tábornok, nemzetvédelmi miniszter levélben mondott köszönetet. Az ország katonái — mondotta a miniszter — akik a nemzet szent határaitól távol harcolnak, hogy örök időkre messzabiák a természetes határokat, általam fejezik ki hódolatukat és hálájukat és biztosítják Főfelsődet, hogy az ország, a király és az államvezető iránti hűséggel és hittel harcolnak tovább.

— **A hadiözvegyek és hadiárvaik fájalmát enyhíti a Téli Segély.**

— **A dán király egészségi állapota.** Koppenhágából jelenti a Német Távirati Iroda: X. Keresztély dán király egészségi állapotáról csütörtökön a következő orvosi jelentést adták ki: Az uralkodó az éjszakát nyugodtan töltötte, reggel kissé fáradt volt, de állapotát általában kielégítőnek tartják, a javulás tovább tart. Hőmérséklete 38,2, érverése 68.

— **Fiatalok kötelező beiratása az iskolán kívüli nevelésre és a katonai előképzésre.** Az iskolán kívüli nevelés és a katonai előképzés aradi felügyelősége közli, hogy a törvény értelmében a 12—20 éves leányokat és 12—17 éves fiukat, akik nem járnak állami, felekezeti, vagy magániskolába, be kell iratni az iskolán kívüli nevelésre; a december 31-én tizenhetedik életévüket betöltő fiukat pedig a katonai előképzésre. Mindkét csoportba tartozó fiatalok beiratása október 31-ig kötelező. A beiratási nyilatkozatot amelyre nem kell bélyeget ragasztani, de csatolni kell hozzá a születési bizonyítvány másolatát, a katonai előképzésre kötelezettek részére az illetékes egészség szakközpont, az ötös és hatos alparancsnoksághoz tartozók részére a prefektúra épületében működő alfelügyelőség irodáiban kell benyújtani.

— **Elhunyt vasúti nyugdíjas** Pataki Rudolf Lajos vasúti nyugdíjas elhunyt. Temetése e hó 30-án délután három órakor lesz az aradi régi zsidó temető halottesházából.

— **November elsején kezdődik a gyűjtés a Téli Segély-re, adjatok jószívvel!**

— **Adományok.** A Kardos-telepi napközi gyermekotthon számára Bokréta jellegével 1200 lejt adományoztak. — R. P. a Campia-Turziin-Aranyosgyéresen lakó Baloghnének 500 lejt adományozott. — Farkas Olga a sannicolaulmarei-nagyszentmiklósi vak asszonynak 200 lejt adományozott.

— **Névváltoztatások.** A hivatalos lap október 25-i száma közli több sadovavechei-öszagyalai lakos névváltoztatását. Keleti Ferenc, Borbála és Hermann visszanevezte családi nevét Krastára, Kovács Károly és János Muck-ra, Hollósi Mária és Ágoston pedig Waninger-re.

— **Anyakönyvi hírek.** A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Császár Gergely fogász leánya Györgyi, Tomatzky Mihály asztalos leánya Ingeborg, Weil Sándor asztalosné fia Ede. Házasságok kötöttek: Costici Moise munkás és Vacar Elena, Stanoie Ioan cipész és Prasz Erzsébet, Jankelovits Izrael textilműszerész és Rubinstein Erzsébet, Kleinsz Károly villanyszerelő és Pfeifer Margit. Meghaltak: Mézáros István 57 éves napszámos, Singer Márkusné Kohn Johanna 75 éves, Petcu Ioan 68 éves nyugdíjas, Jurca Teodor 47 éves állami tisztviselő, Ursulescu Petru 65 éves bekecskésztől.

— **Svájce megszüntette a nyári időszámítást.** Bernből jelentik, hogy Svájcban visszaállították a téli időszámítást.

— **AZ OLASZ TRÓNÖRÖKÖST KINEVEZTEK OLASZORSZÁG MARSALLJÁVÁ.** Rómából jelentik hogy a Marcia su Roma évfordulóján az olasz király és eszár a piemonti herceget, a déli hadsereget parancsnokát kinevezte Olaszország marsalljává. Az olasz és a nemzetközi sajtó melegen méltatja az olasz trónörökös egyéniségét és tevékenységét az őt ért magas megtiszteltetés alkalmából.

— **Birodalmi ellátási értekezlet Londonban.** Amszterdami jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hirszerzői ügynökség közlése szerint most tartotta első ülését az angol fővárosban az angol birodalmi ellátását intéző tanács. A tanács elnöke LITTLETON lord angol ellátásügyi miniszter. A tanácsban Bruce William képviseli Ausztráliát, míg UZÉLAND, Dél-Afrika és Dél-Rodézia részéről az illető londoni főmegbízott jelent meg, India nevében Sir Waree vett részt az első ülésen.

— **Halálozás.** Sulvos gyász érte Singer Henrik közismert timisoarai-temesvári kereskedőt. Fides-anvia, Singer Márkusné, született Kohn Johanna rövid szenvedés után 75 éves korában elhunyt. Gvászolják mélyen süttötött férje, Singer Márkus, gyermekei, menyegyeri testvérei és kiterjedt rokonsága. Temetése e hó 30-án pénteken délután félhárom órakor lesz a timisoarai-temesvári zsidó temető halottesházából.

GIULANO de MED CI
Hol? Mikor?

— **Az artistanő veszedelmes barátnői.** Megirtuk, hogy a bucuresti Damaroiaia negyed egyik elhagyott részén egy meggyilkolt fiatal nő holttestét találták. A nyomozás során megállapították, hogy a megfoltott nő Kappan Mária Elza huszonhét éves caransebesi-karansebesi származású artistanővel azonos, aki nemrégiben érkezett Bucurestibe, ahol a Melody-bárba szerződött. Az artistanő családleánya elmondta, hogy vasárnap az artistanő két barátnője érkezett látogatóba és este mindhárman egyszerre távoztak. A nyomok szerint nem tartják kizártnak, hogy az artistanőt „egyik barátnője” ölte meg bosszúból.

Ügyeletes gyógyszertárak

Pénteken, október 30-án **Aradon** a következő gyógyszertárak tartanak szolgálatot: Rozsnyay (Avram Iancu-tér) és Ghinaciu (volt Fränk, a textilgyár mellett.)

Pénteken, október 30-án **Timisoara-Temesvárott** a következők az ügyeletes gyógyszertárak: Belváros: Götz (Eratianu-tér), Gyárvaros: Melszner (Petru Maior-tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-tér), Józsefváros: Csillag (General Dragalina-tér), Mahalában a Corvin, Fratelian-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfen-Szabaddalun az Eremiti gyógyszertár.

Mozik

Pénteken, október 30-án **Aradon** a mozik műsora a következő: Aro: Gyermekek harca az élettel (amerikai film). Corso: Itélet (francia film). Forum: Asszony a választalon (amerikai film). Uránia: Egy éjtszaka rejtelve (német film).

— **Elhalasztott orvosi felülvizsgálás.** A timisoarai-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy az 1923—1914. korosztályokba tartozók orvosi felülvizsgálását újabb parancsig elhalasztották. A timisoarai-temesvári hadkiegészítő parancsnokság területén levő csendőrségek és rendőrségek ezért összegyűjtik és megőrzik az 1923. korosztályba tartozók behívó parancsait. A behívó parancsokat akkor fogják szétosztani, ha a hadkiegészítő parancsnokságtól erre vonatkozóan parancsot kapnak. Közli a hadkiegészítő parancsnokság azt is, hogy az 1924., 1925. és 1926. korosztályokba tartozó férfiak felülvizsgálása november elsején történik, tehát eme korosztályokba tartozók jelentkezzenek november 1-én.

SPORT

Két ország közötti labdarugó mérkőzést játszanak vasárnap

Az európai labdarugásnak vasárnap nagy napja van, két ország közötti mérkőzést is játszanak. Az egyik találkozó Stuttgartban lesz, ahol a német válogatott a horvátokat látja vendégül. A másik mérkőzés Budapesten kerül előtérre. Itt a magyar válogatott a svájccal mér össze tudását.

A magyar csapat összeállítását hosszú előkészület előzte meg. Az új szövetségi kapitány nagy körültekintéssel jár el a válogatásnál és a szerdán összeállított csapatban, — amely a közvélemény csapata is, — a jelenleg legjobb formában lévő játékosok kaptak helyet. Az összeállítás különben ez:

Tóth (Gamma) — Szücs (Szolnok), Szalay (Csepel) — Sárosi III (Ferencváros), Polgár (Ferencváros), Perényi (NAC) — Németh (Vasas), Koláth (Szolnok), Sárvári (NAC), Bodola (NAC), Tóth III (NAC). Ez az együttes szerdán a Csepelt, amelyen több válogatottjelölt is játszott, jó játék után 4:1 arányban győzte le. A gólokát Tóth III (2), Németh és Sárvári, illetve Zsengellér rúgták. A válogatottban a legjobb Tóth III volt. Az összeállításban érdekes, hogy támadófedezetet két jobbfedezet, Sárosi III és Perényi-Petsovsky játszik, de mindkettő olyan jó formában van, hogy egyiket sem lehetett kihagyni.

A svájci csapatot még nem állították össze, de hírek szerint a németek elleni csapaton csupán annyit változtattak, hogy Kappenberger helyett Aebly lesz a balszélső. Ezek szerint a svájci összeállítás ilyen:

Ballabio (Grenchen) — Minelli (Grasskoppers), Lehmann (St. Gallen) — Sprnger (Grasshoppers), Vernati (Luzern), Rickenbach (Grasshoppers) — Eickel, Amado (Grasshoppers), Monnard (Canton) — Walacek (Servette), Aebly.

A németek nem változtattak a Svájc elleni győztes együttesükön, az összeállításuk tehát ez:

Jahn — Janes, Miller — Kupfer, Rohde, Sing — Lehner, Walter, Willimowski, Klingler, Urban. Érdekes, hogy a legutóbb összekötőnek figyelembe vett Adamkiewicz esetleg még kinyomhatja a csapatból az egyik hátvédet. A kapus tartalék Flotho, a csatártartalék Gauchel.

A horvátok összeállítási nehézségekkel küzdenek, mert a válogatott zömét képező Gradjanski játékosok közül néhányan megbetegedtek. Amikor e sorokat írtuk, még csak a Glaser — Brozovics, Dubac — közvetlen védelem volt ismeretes.

Timisoara-Temesvár vasárnapi labdarugó műsora

Timisoara-Temesvárott vasárnap a kerületi bajnokságért a következő mérkőzéseket játszik:

Chinezul-CAMT — Progresul, a Banatul-pályán délelőtt 11 órakor, Banatul — Politechnica, a Banatul-pályán három órakor, Juventus — Vulturii, a Juventus-pályán félnégykor, UBT — SSAM, a Rapid-pályán két órakor, CS Bocsa — Electrica Bocsa Montana-Boksánbányán.

A Ripensia-CFR Hősök Kupa-mérkőzés az Electrica-pályán három órakor kerül előtérre.

A timisoarai-temesvári labdarugó-intézők figyelembe. A kerületi bizottság felkéri az összes intézőket, hogy pénteken este félnyolckor fontos ügyben jelenjenek meg a kerület helyiségében.

Arad város bajnoki tekecsapat. Az 1942. évi városbajnoki tekecsapat ismét a Prieteni lett. Bár egy játék még hátra van, az elsőség már eldőlt, a végleges helyezés a vasárnapi forduló után alakul ki. A Prieteni az év legeszebb teljesítményét végezte, ugyanis a városbajnokságon kívül a kerületi hatos és az egyéni verseny győztese is. A vasárnapi fordulón a következő csapatok győztek: Prieteni — Transilvania 206—156, Metal — Rapid 212—189, CFR Crisana — Infrairea 226—170, Macelar — Fortuna 192—182, Tricolor — Gutenberg 179—139.

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Ma egy kivételes filmbemutató!

A szezon egyik legmelegebb filmdrámája!

A szerelem és a szeretet vívódásának nagy regénye!

EGY ASSZONY A VÁLASZUTON

A főszerepben

Herbert Marshal, Maurren O'Hara, A. Menjou

Előadások 3, 5, 7-15, 9-30-kor

Műsoron kívül a legújabb 37. sz. hirdető

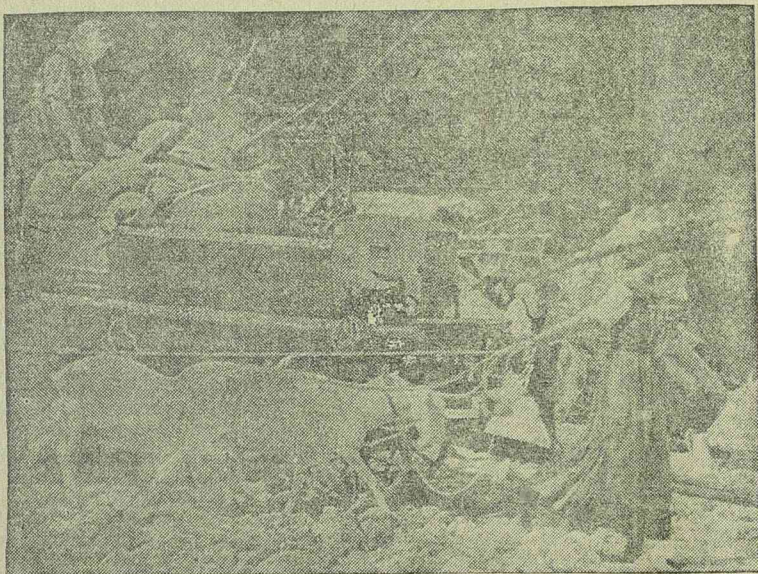
A FILM VILÁGA

„Turistavezető, zenész, fakereskedő, si-oktató és építész volt egykor a híres filmszínész

A Dolomitok egyik csendes völgyében, St. Ulrich faluban látta meg a napvilágot Luis Trenker, aki a tiroli gyerekek szokásos nevelésében részesült tíz éves koráig. Középiskolai tanulmányait Bozenben folytatta. A szabad élet után csak nehezen török bele a város korlátai közé és egyziben az internátusból szökést is megkísérelt. Ez volt az első eset, amikor Luis Trenker neve a sajtóban szerepelt. Luis Trenker építész akart lenni és tanulmányait a bécsi főiskolán akarta befejezni. Akkor már turista vezető és vakmerő sielő volt. Nyáron a turisták vezetésével, télen pedig mint si-oktató kereste a pénzt főiskolai tanulmányaira, amelyeket a világháború kitörésekor félbe kellett szakítania. Résztvett a galíciai harcokban, majd a Dolomitokban levő frontra került. Háborús élményeit egyik későbbi filmjében is megörökítette.

A háború után visszatér szülőfalujába és zenével foglalkozott. Karnagya lett a községbeli zenekarnak, majd a fakereskedéssel kísérletezett. Eredménytelen próbálkozások után a gráci főiskolán folytatja tanulmányait és az oklevél megszerzése

után Bozenben telepszik le, ahol mint építész, házakat és villákat épít. A fiatal építész továbbra is szenvedélyes rajongója a hegyi sportoknak és az juttatja azután a filmpályára. Először mint technikai tanácsadó szerepelt az egyik film felvételénél, de ugyanakkor olyan színészi képességeket is elárult, hogy a főszereplő filmszínész szerepét ő is eljátszotta és sok hosszal győzött. A következő filmet már önállóan készítette és azután a sikerek utja jelzi eredményes működését. A tiroli turistavezető, zenész, fakereskedő, si-oktató és építész, a hegyek gyönyörű tájait bemutató filmproducer és főszereplő lett, akinek a német filmművészet fejlődése sokat köszönhet. A legújabb UFA-film, amelynek címe Germanin, csak mint főszereplő kapott szerződést és ez a feladat lehetővé teszi, hogy színészi tehetségét minden részletében csillogtassa. Német filmkörökben bizonyosra veszik, hogy az egykori tiroli építész a Germanin filmben éppen olyan sikert arat, mint a saját maga által készített filmekben.



Megkapó jelenet a „Hegyesuzamlás” című UFA-filmből

Nagyvárosi melódia

Az új Berlin-film az élet színjátékát adja

Egy költő írta egyszer, hogy mindaz, ami az utcán történik, az egyformán mozgalmas, meghatározható vagy komikus, mert az utcán megfigyelhetjük az élet színjátékát — rendező nélkül. Az új Berlin-film, amelynek címe Nagyvárosi melódia és színhelye Berlin, az élet színjátékát adja majd. Ebben a filmben a rendezőnek arra kell törekednie, hogy a mozik közönsége ne vegye észre a rendező kezét. Csúán irányítania kell a nagyvárosi élet liktető vérkeringését.

A film főszereplője Renate Heiberg, akinek a szerepét Hilde Krahl alakítja. Renate Heiberg fényképező volt egy vidéki városban és a véletlen úgy akarta, hogy gépének lencséjére kerüljön két rekord-repülő, akik után a sajtó hajszát folytat. Képe megjelent az egyik nagy berlini újságban, ami nagy feltűnést keltett és tekintélyes összegű honoráriumot hozott számára. Az újság első oldalán egyszer megjelent kép azonban nem avat még senkit sem fotóriporterré. Először igazolni kell, hogy megfelelő tehetséggel rendelkezik. Ehhez jók a nagyvárosi utcák. Természetesen nem a házak, hanem az emberek. Hilde Krahl—Renate Heiberg hamarosan beletanult a berlini életbe és az utcákon meglett emberektől megtanulta a titkot, hogyan boldogulhat valaki a nagyvárosban. A berlini utca volt a mestere és Renate jól megragadta a szerencsét. A film majd bizonyítja.

Szélerősség

Gusti Huber és Hilde Hildebrand, a Jenny és a frakkos ur című Bavaria film két női főszereplője az első szerelemről beszélgettek.

— A te első szerelmed is olyan viharos volt? — kérdezte Gusti Huber.

Hilde Hildebrand sajnálkozással válaszolta:

— Nem, legfeljebb szeles volt...



MURATI LILI és THEO LINGEN
a Mi történt az éjszaka című filmben



GUSTAV DIESSL
a Kaucuk című UFA-filmben

FILMHIREK

Storm Theodor novellájából film készült. Az UFA színesfilmjének főszerepeit Kristina Söderbaum, René Deltgen és Paul Klinger játszik. A cselekmény egy szerelmi történet körül bonyolódik. Egy fiatal lány már kora ifjúságától kezdve bizalmas barátságot tart fenn egy fiatalemberrel, akihez telegségül is menne, de anyja más férfihez kényszeríti. A házasság után meg egyszer találkoznak csak azért, hogy örökre elbucsuzzanak egymástól. A film külső felvételei Rómában kezdődtek. A római királyi Operaház nagy zenekara kíséri Germana Paolierit, aki olasz népdalokat énekel.

A sötét nap a címe az új Bavaria-filmnek, amely Bolváry Géza rendezésében készült. A főszereplők Marte Harell, Willy Birgel és Ewald Baiser. A film felvételeit Münchenben készítették.

Erich Engel forgatja a Nyári szerelem című Wien-film, amelyben Winnie Markus és Siegfried Breuer a főszereplők. Winnie Markus egy színésznő szerepét játsza, akit egy előkelő színházi mecénás meghív pompás kastélyába. A kastélyban azután különös dolgok történnek. A két főszereplő az érdekesítő filmet kellemes élménnyé varázsolja.

A nagy árnyék az új Tobis-film címe. A film főszerepeit Heinrich George, Heidemarie Hatheyer, Will Quadflig, Marina von Ditmar, Hubert von Meyerink és Sep Rist alakítják.

A Turista című Bavaria-filmben Charlott Duadert egy életvidám színésznő szerepét játsza, aki a férfiszívekben nagy izgalmat okoz. Joe Stöckl, Alice Treff, Trude Hesterberg és Crista Dilthey a film többi főszereplője. A film külső felvételei a hegyek között készültek és nagyszerű tájakat mutatnak be.

Will Dohm a Tobis első színesfilmjében Terbrügg polgármesterét alakítja. A polgármester egyszerű, de bölcs férfi, akitől a legelőkelőbb gavallér sem tudja a feleségét eltántorítani.

Susi Nicoletti, a népszerű bécsi filmszínésznő ismét elvállalta egy Wien-film főszerepét. A fiatal színésznő három év előtt játszotta első filmszerepét és azóta egymást követték a sikerek. A színpadon sem maradt el számára az elismerés, mert közben a Burgtheater állandó tagja lett. Most azután ismét egy Wien-film forgatásához szerződötték. A Nyári szerelem című filmben Irma szerepét alakítja.

Heidemarie Hatheyer a Nagy árnyék című Tobis-filmben egy színésznőt alakít, aki nagynevű kollegájába szerelmes, de szerelmét egy fiatal színésztársa lelkiismeretlen intrikája szétzúzza.

Az 5000 márka jutalom című Bavaria-filmben Carl Heinz Peter játsza a gyár éjjeli őrét, aki az éjszéken támadt tűz folytán életét veszti, míg Ernst Karchow, a büntügyi rendőrség tanácsosa, aki a gyanús tüzeset felderítésénél nagy szerephez jut.

KÖZGAZDASÁG

Olajpogácsa készletek zárolása

A hivatalos lap október 24-i 249. számában megjelent nemzetgazdasági minisztériumi rendelettel további intézkedés huszonhat növényi olajgyárnál kétszázötvenhat vagon olajpogácsát zároltak. Zárolás alá vettek a falusi olajmalmoknál is egy-egy vasuti kocsi olajpogácsát.

A zárolt mennyiségeket a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium megbízottjaként működő import-export szövetkezeti központnak kell átadni. A

növényi olajgyárak által kifizetésre kerülő ellenérték a gyári olajpogácsáknál vagononként 191.200 lej, falusi olajpogácsáknál 200.000 lej. A zárolt mennyiség leszállításának tizenöt napon belül meg kell történnie. A falusi olajmalmokat illetően közlik, hogy a 200.000 lej összegből ezek költségeket fedezni a számlabélyeget, forgalmi adót, iktatási illetéket, aránylagos bélyegilletéket és szállítási költségeket.

Nyereséggel zárult a magyar külkereskedelmi mérleg. Magyarország első félévi külkereskedelmi mérlege 31.300.000 pengő nyereséggel zárult.

Határidő napló

OKTÓBER 30:

Erdőkitermelőknek addig a napig fizetik a kivételes prémiumot.

OKTÓBER 31:

Gyapjutermelők eddig a napig kötelesek beszállítani a termelt gyapjút.

Az autonóm monopóliumkibocsátó kibocsátotta négy-ésfélszázalékos kamatozású Fuding-járadékpapírnak egységes kötvényekre történő becserelésének utolsó napja.

Az 1933 január 31 után létesült részvénytársaságok részvényeinek szárazbélyegzővel való ellátása.

NOVEMBER 1:

Ipógyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző 2 heti kész-

Zsidó alkalmazottak szabadság-pénzének befizetése. A timisoarai-temesvári kereskedők egyesülete közli, hogy a zsidó alkalmazottak ez évi szabadság-pénzének a társadalombiztosító intézetnél való befizetése október 31-én lejár. A befizetést elkövető személytől az intézetnek jogában áll az összeg kétszeresét behajtani. Ezen kívül még a vétkes munkaadót tizenöt naptól egy évig terjedő fogházzal is büntetik. Ha a mulasztást társaság követte el, a cég vezetőjét sújtják az említett büntetéssel, a cégre pedig 50.000 leitől 1.000.000 leig terjedő bírságot vetnek ki.

A francia vasutak túlterheltsége. A francia vasuti forgamat az utóbbi hónapokban erősen túlterheltek, mivel a kocsiállományt nem egészítették ki kellő mértékben. Ennek következtében Gibrat közlekedésügyi miniszter elrendelte, hogy a vasuti forgalom tehermentesítésére a teherszállítás nagy részét vízi úton bonyolítsák le. Különösen a Marseilleből Lyonba irányuló teherforgalmat kívánják nagyobb mértékben a belvízi hajózásra áttérteni. Bizonyos áruk szállítását a vasutvonalakon teljesen megtiltották.

ÓRÁK ÉKSZEREK REITER JÁNOS

legolcsóbbak

órásüzletében

Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu-utca 29
(Baromfi-piac)

Javítások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

letről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához.

NOVEMBER 5:

Gyapotegrenáló üzemek a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag osztályán havonta ismétlődő bejelentést tesznek a gyapotszedőktől (zonisti) egrenálásra átvett mennyiségről, a termelőktől azok szükségletére megtartott gyapotnak egrenálásra hozzájuk szállított mennyiségéről, az illetékes községi vagy városi előjáróság szállítási bizonylata számának és keltének feltüntetésével, a minőség szerint felsorolt átadott mennyiségről, a minőség szerint felsorolt egrenált gyapotról és végül a gyapotfeldolgozó vállalatoknak szállított egrenált gyapot mennyiségéről.

Bőrcserző üzemek a községi előjáróságnál, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi bormennyiségről.

Bőrcserző üzemek a nemzetvédelmi minisztériumnál havonta bejelentik a marha- és kecskebőrrel lefertőzött szőr mennyiségét feldolgozásra került bőrök számának és súlyának feltüntetésével.

NOVEMBER 10:

Kertészetek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Ócskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Öt kilogrammnál nagyobb ócskagumi készletek havi bejelentése.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppan d. e. 11-kor is

CAPITOL

Nagysikerű film!

Küzdelem a szerelem és kötelesség között.

A NAGY SZERELEM

Főszerepben: Victor Staal, Paul Hörbiger, A híres énekművész, Zarah Leander felléptével.

37-es számú O. N. C. hirdető

ITALIA

Zenei sláger Verdi, Puccini és Leonevallo melódiáival

Az élő főnyeremény

A főszerepben GIUSEPPE LUGO, a milánói SCALA világhírű tenoristája és LAURA NUCCI, DRIPA PAOLA, UGO CESERI

37-es számú O. N. C. hirdető

APOLLO

Nagysikerű film

Utitársak

A főszerepben: Gingers Rogers — Ronald Colman
Dimitri Tiomkin zenéjével

37-es számú O. N. C. hirdető

Apróhirdetések

BEJÁRÓKNA FIGYELMEZTETÉS: Várossal beküldött apró hirdetéseket csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közölünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

DIJSZABÁS. Hirdetési díja 15 szóig 45 lej, minden további szó 5 lej. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Álláskeresőknél 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak kereset hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

Alkalmazunk férfiakat vagy nőket küldönoszolgálatra. Fix fizetés és mellékkereset. Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9. (3968)

Autó szerelőt (mechanikus) és lakotóst keres azonnalra Rex garáj Timisoara-Temesvár I., Gheorghe Lazar utca 12 szám. (3145)

Mindenest jó bizonyítványokkal azonnalra, 1-re vagy 15-re felvesszünk. Appeltauer, Timisoara-Temesvár III., Virgil Onitiu-utca 11. szám (3132)

EGY BEJÁRÓ takarítónőt, fél napra, mindenestől keres a házi szolgát azonnali belépésre keres Waidmann, Timisoara-Temesvár I., Cezar-utca 1. szám. (3266)

50 ÉVES bejárónőt vagy mindenest november 1-re keres izraelita család. Timisoara-Temesvár III., Isif Gal-utca 4. szám, I. emelet, ajtó 4. (3239)

Fűrészes (favágó) azonnal felvétetik állandó munkára. Fakereskedés. Timisoara-Temesvár III., Carol-körút 47. (3193)

KERESEK sürgősen cipészsegédet. Timisoara-Temesvár, IV., Bolintineanu-utca 6. szám. (3153)

MINDENES leányt november 1-re vagy 15-re felvesszünk. Timisoara-Temesvár, III., Carpați-utca 9. (5253)

50 éven felüli mindenest azonnal felvétetik. Timisoara-Temesvár IV., I. Vacarescu utca 5, ajtó 2. (3194)

Főzni tudó mindenest, jó bizonyítvánnyal azonnali belépésre keresek. Timisoara-Temesvár III., Ulpia Traian utca 13. (3237)

MINDENES leányt november 1-re vagy 15-re felvesszünk. Timisoara-Temesvár, III., Carpați-utca 9. (5253)

REVOLVER szövetséghez azonnal felvesszünk szövönőt. Victoria szövöde, Timisoara-Temesvár, IV., Gheorghe Barițiu-utca 6. szám. (3267)

BEJÁRÓ zsidó mindenest felvesszünk. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (3159)

REGGELI órákra keresek idősebb nő, fogorvosi rendelő takarítására. Dentist Götzl, Timisoara-Temesvár, I., Paris-utca 2. szám. (3152)

JÓL FŐZŐ mindenest katolikus családhoz felvesszünk. Timisoara-Temesvár III., Tudor Vladimirescu-sor 7. szám, I. em. (volt Fehérkereszt épület.) (3298)

MINDENES állandó és bejárót felvesszünk. Dr. Fiala, Timisoara-Temesvár II., Take Ionescu 23. I. em. Jelentkezni délelőtt 10-ig vagy 2—1/5-ig. (3308)

FŰTÉSI és vízvezetési szerelőket felvesszünk. Timisoara-Temesvár III., Treb Laurean-utca 5. szám. (3293)

PINCERLEÁNYT keresek azonnali belépésre, nyelvismerettel és gyakorlattal. „Restaurant”, Timisoara-Temesvár III., Treb. Laurean-utca 2. (3312)

JÓL FŐZŐ mindenest-szakácsnő ajánlkozik. Cím Timisoara-Temesvár II., Telegraphului-utca 4., Himmelsbacher. (3223)

BEJÁRÓNŐT, 50 éven felülit, tisztességes asszonyt, jó fizetéssel felvesszünk. Timisoara-Temesvár III., Motilor-utca 2a., I. emelet balra. (3320)

Gyermekszertető jobb zsidó leányt vagy asszonyt keres bejárónőnek, esetleg egészen. Timisoara-Temesvár III., Domnita Balasa 42, III. sz. (3306)

ZSIDÓ bejárónőt azonnali belépésre keresek. Munkaidő megbeszélés szerint. Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca 7, II. 5. (3341)

BEJÁRÓNŐT reggeli órákra felvesszünk. A. Coca, Timisoara-Temesvár, I., Diacovici Loga-körút 13. szám, az udvarban. (3299)

HÁZISZOLGA, lehetőleg, ki már fűszer, festék, vagy gyarmatára üzletben dolgozott, alkalmazást nyerhet. Galgon Juliu, Timisoara-Temesvár, Belváros. (3303)

KIFUTÓ alkalmazást nyerhet. Galgon Juliu, Timisoara-Temesvár, Belváros. (3304)

UTAZÓI állásra keresünk fiatal, agilis autorizációképes kereskedőt, magas fizetéssel. Salon Paris, Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca 23. szám. (3310)

Nem árja nő, vagy 50 éven felülit asszonyt délután 2—5-ig felvesszünk. Ugyanott 40-es bekkancs és 42-es csizma eladó. Timisoara-Temesvár III., Domnita Balasa utca 2. sz., I. emelet, ajtó 2. (3332)

Tiszta, megbízható és fiatal bejárónőt keresek. S. Holier, Timisoara-Temesvár II., 3 August 11. (3345)

Ötven éves nő háztartásba és zsidó gyermeknőkereső felvesszünk. Timisoara-Temesvár IV., Sturza utca 34. (3330)

Kifutófiút vagy leányt és tanulóleányt keres Ana Mirci, kalapszalonn. Timisoara-Temesvár I., Regele Mihai körút 6 sz. (3334)

Jó bizonyítvánnyal rendelkező mindenest szakácsnőt kis számú családhoz felvesszünk. Erdélyi úti Timisoara-Temesvár III., General Mosciu utca 12 szám, földszint, ajtó 4. (3331)

Mindenest szakácsnőt felvesszünk november 1-re. Jelentkezni a házmesternél. Timisoara-Temesvár IV., Dragalina tér 13. (3338)

Főzni tudó mindenest felvesszünk. Timisoara-Temesvár Venetia utca 6 szám. (3335)

Lakás

MODERN LAKÁS kiadó. Három szoba, fürdőszoba. Timisoara-Temesvár II., Traian-tér 2. szám, „Doina” vendéglő. (3209)

KIADÓ szoba, konyha, éléskamra november 1-re. Timisoara-Temesvár, II., Irlanda-utca 39. szám. (3324)

KÜLÖNBEJÁRATU, tágas modern butorozott szoba, fürdőszoba, telefon, esetleg konyahasználattal árja házban, vilamos mentén, nem zónában, gyermektel-re házaspárnak november 1-re vagy 15-re kiadó. Timisoara-Temesvár, Telefon: 28—74. (3206)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát, fürdőszobahasználattal, keres egyedülálló urileány, a III. vagy IV. kerületben, nem zónában. Timisoara-Temesvár, 49-99 telefonszámra kérem a címet. (3305)

Apróhirdetések

HIRDETŐNK FIGYELMÉBE! Váratlan beküldött apró hirdetések csak a hirdető díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetések telefonon nem veszünk fel!

DÍJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíges és cím a kiadónban jelzésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

Zsidónőt, ki főzni tud, jó bánásmódban részesül, 1-re felveszek, Kohn József Arad, Cloaca-utca 1, Luther templommal szemben. (3892)

Kéttagú családhoz főzni tudó mindenest felveszek. Arad, Elisabeta körút 21. I. em. (3905)

Mindenek bejárónőt, 50 éven felül, azonnalra keresünk. Arad, Ciontei utca 17. I. emelet. (3876)

Óvadékkal rendelkező szobaasszonyt felveszünk vicéki szállodába. Erdeklődni Bora étterem, Arad, Bratianu 7. (3967)

ALLATSZERETŐ bejárónőt keresek, Angora telep, Arad, Banul Maracinei 11/a. (3932)

Szorgalmas, megbízható bejárónőt felveszek. Arad, Eminescu 13, ajtó 3. (3960)

Keresek könnyű munkára egy kifutófiút vagy leányt. Petrovici, Arad, E. Teodoriu utca 3. szám. (3965)

Egy intelligens házzvezetőt és egy vendéglő szakácsnőt keresek vidékre. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. sz. (3966)

Bejárónőt egész napra felveszek, Drifincukrászda. Arad, Regele Ferdinand 59. sz. (3939)

Borbélysegédet állandó munkára alkalmazok. Wéber, Arad, Bratianu utca 4. (3940)

Háztelek eladó. Arad, Abatorului 44. (3941)

Drogista segédet és gyakornokot azonnali belépésre keresek. Ajánlatokat „Drogeria” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 8. (3847)

MOSÓNÓT felveszünk a Városi Étteremben, Arad (volt Kánya). (3930)

TÖKÉLETES vasondoláló és manikűröző kisasszonyt keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3931)

PONÓNÓT keresek, Angora telep, Arad, Banul Maracinei 11/a. (3933)

Allást keres

Kereskedelmi, vagy iparivállalat könyvelését és irodai vezetését vállalja katolikus, román, német és magyar nyelvet beszélő, három évtizedes gyakorlattal rendelkező, vezető állásban volt szakértő könyvelő. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu-utca 8. (3919)

Tökéletes mindenes, hosszú bizonyítvánnyal november 1-re állást keres. Arad, 1 Decembrie utca 6/8. Ház mesternél. (3912)

Oktaítás

Keresztény hitben, zsidó családnál üres utcai szoba, fűrdőszoba, esetleg konyha-használattal kiadó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3970)

Kétszobás lakást mellékhelyiségekkel, a központhoz közel, november 1-re keresek. Ajánlatot „889” jelígre a Reclama-hoz, Arad, Eminescu utca 8. (3938)

Napos nagyon szépen butorozott, nagy, különbejáratu szoba fűrdőszobahasználattal, azonnalra, nem árjának kiadó. Ajánlatok „Traian” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba kértnek. (3109)

Magános szőcsönök villanegyedben különbejáratu butorozott szoba, fűrdőszobahasználattal, keresztény urinónél kiadó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3741)

Magános szőcsönök keres tiszta, üres szobát, konyha- és fűrdőszobahasználattal. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3963)

Különbejáratu, szépen butorozott szobát keres fiatal ember, a központhoz. Cimeket „Jól fizetek” jelígre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3964)

Utcai butorozott szoba, fűrdőszoba, esetleg konyha-használattal magános urinónél kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3942)

TISZTA butorozott szoba kiadó. Cim a Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3947)

KERESZTÉNY magánháza egy szoba üresen, vagy butorozva kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3950)

VILLANEGYEDBEN butorozott lakás 1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3951)

KERESEK sürgősen a központhoz különbejáratu, lehetőleg fűrdőszobás-garzon lakást. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3953)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba, ágyvannal, nékül egy személy részére kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3954)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, fűzőszobát, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízónk részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt, Zalogrédi-láját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

NAGY VETEMÉNYES gyümölcsös kert, öregség miatt, bérbeadó, butorozott kapualatti szobával napközi használatra, Arad, D. Balasa utca 180. 3756

Gyermek télikabát, 2—3 éves leányka részére eladó. Arad, Ep. Radu utca 32. (3858)

VARRÓGÉPEKET veszek, eladók és garancia mellett javítok. Sambura, Arad, Banatului 12. (3873)

Szilva és marmaládé, kicsiny és nagy mennyiségben megrendelhető, Weisberger ügynökségnél, Arad, Baritiu-utca 35, telefon 19-81. (3763)

Vaskapu eladó, kb. 90x200, Arad, Dr. Mihai Veliciu 3. (3883)

Modern ebédlőt és férfisobát keresek megvételre. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-utca 8. (3884)

Veszünk megbízásból, butort, szőnyeget, ezüstöt, antik tárgyakat. Comisio, Arad, Dacia Kávéház mellett. (3898)

Ajtókat sinvasat, csöveket, gőzkályhát, klozetcsészéket, mosdót, megvételre keresünk. Arad, Cantacuzino utca 19. (3971)

Csemege édes szőlő kapható, Arad, Vladimirescu-utca 11. emelet. (3900)

Nagy ajtók, ablakok és Singer varrógép eladó. Arad, Mossóty-telep, Trianon utca 44 szám. (3938)

Szőlők

11 katasztrális hold megállónál, hat-szobás lakás, melléképületek, 3 millió. 3.5 kat. hold. Paulis-Pálos, I-a csemege-szőlő, épülettel a főúton, 1,500.000 lei. Gal-san 3 hold villával 1,200.000 lei. — Hegyközségben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcsfa. kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000 lei. — HATSCHÉK ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Foxit, drótszőrűt vagy Spanielt csakis pedigrest vesznek. Cim „Foxi” jelígre, Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3645)

Garderobszekrény, háromajtós, asztal, székek, üvegek eladók. Arad, Cosbuc utca 44. (3869)

ALIG HASZNÁLT háló- és konyhaberendezés eladó. Horváth, Sft. Gheorghet-utca 28, d. u. 2—4 óra között. (3932)

NŐI MODEL próbababa, nagy szabóasztal eladó. Arad, Radulescu-utca 2. ajtó 7. (3934)

Belvárosi házak

Modern bérvilla, nagy kert, 15,000.000. Főtér mellett üzl. bérház 6,700.000. Maros-parti beépíthető telekkel 4,700.000. Emeletes cottagevilla, 3 lakás, 3,200.000. Központhoz átjáróház kettős telekkel 3,500.000. — Ref. templomnál modern 3 lakásos, 3,000.000. — Belvárosi főútvonalán 2x2 és 5x1 szobás complet lakás 2,400.000. HATSCHÉK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

ÖSSZECSUKHATÓ, féregmentes vaságy matraccal eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 8. (3935)

SZEP 4 drb. 11 hónapos ártány, két drb. üres tenyészkoza eladó. Arad, Propotopescu 59, Gradiste, Mosóty-telep. (3943)

FÉRFISZOBÁ berendezés bőrbutorral eladó. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (3944)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő mély Szepessy-közi eladó. Arad, Simion Barnutiu 1/a. Tisztviselő-telep. (3945)

JÓKARBAN lévő ebédlő eladó. Nachebel, Arad, Greceanu 9. Megtekinthető d. e. 8—10-ig. (3946)

SÖTÉT dióhálo, fehér szekrény és üvegek eladók. Arad, Regele Ferdinand-körút 13, ajtó 5. 3952

BORBÉLYSEGÉDET azonnali belépésre keresek, felekeresetre. Kardos, Arad, Gen. Coanda 29. (3956)

Földek

1) Aradon cea 30 k. h. prima, szántó, gyümölcsös, gazdasági épületek, 6,000.000. 2) U. o. sok gazdasági épülettel és lakóházzal 8,000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2,000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2,800.000. 5) U. o. I-a 16 kat. hold, épületekkel, 2,600.000.

HATSCHÉK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Kék téli kabát, szörme gallérral, 13 év körüli leánykának 3000 lejért eladó. Arad, Cloaca utca 12, I. emelet, ajtó 7. (3937)

Singer varrógép, gyermeksportkocsi, nagy káposztáshordó eladó. Varga Francisc, V. Babes utca 2. Arad, (3918)

Nagyobb tétel textiláru, circa 12—14 ezer méter (tisztá áru) eladó, más elfoglaltság miatt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3921)

500—600 kgnyi tiszta virág és akác méz eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3922)

Levélbélőgépet vesz: Russu, Arad, Romul Veliciu 1. emeleten, 6 sz. szoba. (3890)

Éjeli örmek

alkalmaz aradi vállalat megbízható idősebb embert könnyű szolgálatra. Cimeket „Éjeli ör” jelíge alatt kérjük a Reclama hirdetőbe, Arad Eminescu 8 alá leadni.

Kifogástalan állapotban lévő fekete férfiöltöny és nőikabát eladó. Arad, Crisan utca 5, ajtó 10. (3959)

Masszív palaszander ebédlő, bőrfotellekkel és székekkel, hat égős csillár eladó. Arad, Cogalniceanu 5, ajtó 2. (3961)

Öt méteres és négy méteres, három fachos masszív árupecle és pult eladó. Cim a Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8, szám. Ablak 3 drb. 110/210 cm. jó állapotban, üvegeze, beélel nyiló és 2 drb. ajtószárny eladó, oicse ár. Arad, Banul Maracinei 11/a. (3962)

KÁLYHÁK, kerek, két kerékű tolokocsi, két szárnyú tölgyfakapu, festmények, W. C. fanyuce-csésze, szivattyus-kut eladó. Arad, Blanduziei 27. (3957)

KÖRHÁZASZTAL székekkel, fali nagy ingaóra, jóhangu mesterhegedű eladó. Arad, Saguna 226. (3955)

LÁDAK eladók. Arad, I. Chendi-utca 9, az udvarban. (3958)

Hagyma, Gűlbaba krumpi, zöldség, (sárgarépa, petrezselyem) vagonételben, prima, eladó. Sevan, Arad, Costache Negri 5, d. u. 2—4 között. (3909)

Különléle

Egy nagy szoba műhelynek, raktárnak, vagy lakásnak azonnalra kiadó. Arad, Teodor Ciontea 24. (3968)

Elveszett felpár női barna antilopkesztyű. Megtalál 300 lej jutalom ellenében adja le Reclama-nál, Arad, Eminescu 8. (3969)

Egy jömceneitű fűszerüzlet berendezéssel, áruval, hárszobás lakással, gazdálkodásra alkalmas mellékheiyiséggel magánháiban kiadó. Cim Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3966)

Elveszett f. hó 22-én felpár női sötétkék bőrkesztyű, antiloppl kombinálva. Megtaláló 400 lej jutalom ellenében adja le a Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8 vagy Sava Raicu utca 101. (3936)

Perzsaszőnyeg, belföldi, kisebb ebédlő-méret eladó. Arad, Gr. Comsa 5 ajtó 1. (3897)

Modern mikroszkopot keresek, Dr. W. Pozsgay Szanatorium, Arad. (3973)

HÁZITELEFONNAK alkalmas készülék eladó. Arad, Regina Maria-körút 9, I. em., ajtó 21. (3923)

CSONTSZINÜ 1.80 széles, háromajtós, vadonatúj szekrény eladó. Erdeklődni „Manon” kézmunkaüzletben, Arad. (3929)

Sütét dióhálo, fehér szekrény és üvegek eladók. Arad, Regele Ferdinand-körút 13, ap. 5. (3796)

Poloshairtást, parketta-suroást és nagytakarítást válllok. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

Német és francia tanfolyam kezdőknek, haladóknak, tanulóknak, felnőtteknek. Csoportban á 250 lej. Különórák. Korrepetálás. Magántanulókat előkészítik. Várnay Arad, Mihail Viteazul-tér 10. (3915)

Azonnalra fogadok 2 személyt ebédre. Ebéd 75 lej személyenkint. Arad, Crisan-utca 1, ajtó 11. (3904)

FÉNYKÉPESZ műterembe, vagy hasonló üzembe társulnék. Cimeket „Szakember” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3948)

BETÁRSULNÉK kisebb ipari vagy kereskedelmi vállalathoz. Cimeket „Kétszázézer” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3949)